APPENDICES

APPENDIX A: THE PILOT QUESTIONNAIRE

Dear fellow students,

This "Needs Analysis" study intends to identify your needs and preferences regarding the Malay Language (**Bahasa Malaysia**) in order to recommend ways to improve different components of the present Bahasa Malaysia course if necessary.

Your **precise** and **truthful** answers to the following questions will help us collect accurate data, and therefore, have a correct understanding of the international students' **language needs** and **learning style preferences**.

Thank you in advance for your time and contribution.

| Part A: <u>Peı</u> | <u>rsonal</u> | | |
|--------------------|----------------------------|----------|---------------------------|
| 1) Program | me : Underg | radua | ate Master PhD |
| 2) Faculty: | | | |
| | Arts and Social Sciences | | Engineering |
| | Business and Accountancy | | Languages and Linguistics |
| | Computer Science & IT | | Law |
| | Dentistry | | Medicine |
| | Economics & Administration | | Science |
| | Education | | Built Environment |
| 3) Gender: | Female | <u>-</u> | Male |
| 4) National | ity: | | |
| 5) How long | g have you been in Malays | sia? | months |
| 6) Do you v | vork here in Malaysia? | NO [| |
| | | YES [| Job: |
| What lar | nguage(s) do you speak at | your | work place? |
| 7) What's y | ou first language (mother | tong | ue)? |

| 8) V | Vhat othe | lan | gua | ages | can | yo | u spe | eaki | ? A | t wl | nat l | ev | eľ | ? | | | | | |
|--|----------------|-------|------|-------|---------------------------------------|------------|--------------|-------------|------------|-------------|-------------|-------------|-----|-----|-----|------------|-------|------|--------------------|
| | | | | Laı | ngı | uage | | | Pro | ficie | enc | У | Lev | /el | | | | | |
| | | | | | | | | ••••• | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | ••• | | | | | | |
| 9) L |)id vou ha | ∕e ar | nv I | knov | wled | σe | of Ra | hae | a I | Mal | avsi | a h | 1P | fo | re | cta | rtir | no t | he <u>course</u> ? |
| ٥, ١ | No, not a | | | | , , , , , , , , , , , , , , , , , , , | <u>ь</u> - | 0. 50 | 4110 | <i>,</i> . | viui | u y 5. | ~ <u>~</u> | | | | | | 'B ' | ne <u>course</u> . |
| | Yes, only | | | vord | ls. | | | | | | | | | | Н | | | | |
| | Yes, only | | | | | ns. | | | | | | | | | | 1 | | | |
| | Yes, I cou | | | | | | | <u>.</u> s. | | | | | | | П | | | | |
| | Yes, I cou | | | | | | | | a N | 1ala | vsia | | | | | | | | |
| | Yes, I cou | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | , | | | | | | | | | | <u>'</u> | | | | | | | | |
| 10) | How do yo | ou ev | val | uate | you | r p | rofic | ien | cy i | in <u>E</u> | ngli: | <u>sh</u> ? |) | | | | | | |
| | | Exc | :ell | ent | Ver | y G | iood | Αv | era | ige | No | t G | oc | od | | | | | |
| | Reading | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Listening | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Speaking | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Writing | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11) Have you taken any English language proficiency tests? YES NO 12) If yes, which of the following English language proficiency tests have you taken? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | I | ELT | -S | | | EFL | | ,. | TO | | | | , | | OEF | | | Other (please |
| | | (Aca | ade | mic) | | - | per- sed) | | • | nte bas | rnet ed) | - | | (| | npu ase | | • | specify) |
| | Your Score | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Total Score | | 9 | 9 677 | | | 120 | | | 300 | | | | | | | | | |
| 13) When did you take that test? months ago. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14) | What lang | uag | e is | suse | ed as | th | e me | diu | m (| of ir | nstri | uct | io | n i | n y | our | · cla | asse | es at |
| uni | versity? | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Eng | lish 🗌 | | | | | Ва | ahasa | ı Ma | ala | ysia | | | | | | | | | |

Both English and Bahasa Malaysia

Other languages; Please specify:

Part B: Needs and Wants

We would like you to tell us which of the following uses of **Bahasa Malaysia** are important *for you*. Please click on the box beside each to tell us if you think it is 'Very Useful', 'Not Useful'.

| Do you need Bahasa Malaysia so that you can: | Very Useful | Useful | Not Useful |
|--|----------------|--------|---------------|
| 1. Tell people about yourself. | | | |
| 2. Tell people about your family. | | | |
| 3. Tell people about your job. | | | |
| 4. Tell people about your education. | | | |
| 5. Tell people about your interests. | | | |
| 6. Talk to your boss. | | | |
| 7. Talk to doctors/hospital staff. | | | |
| 8. Talk to your professors. | | | |
| 9. Talk to officials/office workers. | | | |
| 10. Ask for/give directions/addresses. | \Box | | |
| 11. Communicate with your neighbours. | \Box | | |
| 12. Speak to your house owner or your real estate agent. | | | |
| 13. Speak to shopkeepers. | 一 | | |
| 14. Talk to Malaysian friends. | \sqcap | 同 | |
| 15. Use buses/trains. | \Box | 同 | |
| 16. Order food in restaurants. | Ħ | 同 | 一 |
| 17. Speak to taxi drivers. | Ħ | Ħ | 一同 |
| 18. Apply for a job. | Ħ | Ħ | 一百 |
| 19. Make travel arrangements. | Ħ | Ħ | 一百 |
| 20. Understand public announcements. | Ħ | Ħ | 一 |
| 21. Watch TV. | Ħ | Ħ | 一百 |
| 22. Listen to the radio. | Ħ | Ħ | 一同 |
| 23. Attend interviews. | Ħ | Ħ | 一百 |
| 24. Receive/make telephone calls. | Ħ | Ħ | 一百 |
| 25. Complain about or return goods. | Ħ | Ħ | 一百 |
| 26. Get information about courses, schools, etc. | Ħ | Ħ | 一 |
| 27. Do further study. | Ħ | Ħ | 一 |
| 28. Join hobby or interest groups | Ħ | Ħ | 一同 |
| 29. Join sporting or social clubs. | Ħ | Ħ | 一百 |
| 30. Enrol in courses. | Ħ | Ħ | 一百 |
| 31. Give/ accept/ refuse invitations. | Ħ | Ħ | 一 |
| 32. Write letters/e-mails. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 33. Fill out forms. | Ħ | Ħ | 一百 |
| 34. Read Billboards and signposts. | Ħ | Ħ | 一百 |
| 35. Read electricity/water/internet bills. | Ħ | Ħ | 一百 |
| 36. Read traffic signs and notices. | Ħ | Ħ | 一百 |
| 37. Read newspapers/ books/ magazines. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 38. Read academic texts. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 39. Read catalogues/manuals. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 40. Read advertisements. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 41. Read food labels. | Ħ | Ħ | Ħ |

Part C: <u>Learning Needs</u>

How do you like learning?

Please click **YES** or **No** for **all** the items below.

| 1) Are you satisfied with your achievement in Bahasa Malaysia? | YES NO |
|---|--------------|
| 2) In class do you like learning | |
| a) individually? | YES NO |
| b) in pairs? | YES NO |
| c) in small groups? | YES NO |
| d) in one large group? | YES NO |
| 3) Do you want to do homework? | YES NO |
| f so, how much time do you spend for homework outside | class hours? |
| hours a day orhours a week | |
| 4) How would you like to spend this time? | |
| a) preparing for the next class? | YES NO |
| | |
| b) reviewing the day's work? | YES NO |
| c) doing some kind of activity based on your personal experience, work, experience or interests? 5) Do you want to | YES_NO_ |
| a) spend all your learning time in the classroom? | YES NO |
| b) spend some time in the classroom and some time oracticing your Bahasa Malaysia with people outside? 6) Do you like learning | YES_NO_ |
| a) by memory? | YES NO |
| b) by listening? | YES NO |
| c) by reading? | YES NO |
| d) by copying from the board? | YES NO |
| e) by listening and taking notes? | YES NO |
| f) by reading and making notes? | YES NO |
| g) by repeating what you hear? | YES NO |
| n) by making summaries? | YES NO |

| 7)When learning new vocabulary, do you like learning | |
|--|--------|
| a) by using new words in a sentence? | YES NO |
| b) by thinking of relationships between known and new? | YES NO |
| c) by saying or writing words several times? | YES NO |
| d) by avoiding word for word translation? | YES NO |
| e) by guessing the unknown? | YES NO |
| f) by reading without looking up words? | YES NO |
| 8) When you speak do you want to be corrected | |
| a) immediately, in front of everyone? | YES NO |
| b) later, at the end of the activity, in front of everyone? | YES NO |
| c) later, in private? | YES NO |
| 9) Do you mind if other students sometimes correct | |
| your written work? | YES NO |
| Do you mind if the teacher sometimes asks you to correct your own work? 10) Do you like learning from | YES NO |
| a) television/video/films? | YES NO |
| b) radio? | YES NO |
| c) CDs/audio material? | YES NO |
| d) written material? | YES NO |
| e) the black/whiteboard? | YES NO |
| f) pictures/posters? | YES NO |
| g) PowerPoint slides? | YES NO |
| 11) Do you find these activities useful? | |
| a) Role play | YESNO |
| b) Language games | YES NO |
| c) Songs | YES NO |
| d) Talking with and listening to other students | YES NO |
| e) Memorizing conversations/dialogues | YES NO |
| f) Getting information from guest speakers | YES NO |
| g) Getting information from planned visits | YES NO |

| h) Learning about culture | YES NO |
|---|---------------------|
| i) Translation of texts from Bahasa into English | YES NO |
| 12) How do you like to find out how much your Bahasa Malaysia is improving? a) By written tasks (quizzes) set by the teacher? | YES NO |
| b) By seeing if you can use the language you have learnt in real-life situations?13) Do you get a sense of satisfaction from | YES NO |
| a) having your work graded? | YES NO |
| b) being told that you have made progress? | YES NO |
| c) feeling more confident in situations that you found difficult before?14) Were you satisfied with the location of the class? | YES NO |
| 15) Were you satisfied with the time of the classes? | YES NO |
| 16) If Bahasa Malaysia course were optional, I would cho | oose: |
| a) to take it b) not to take it | |
| 17) Would you like to have more contribution to this | |
| study by doing an interview? | YES NO |
| Please leave your contact information below. Thank you | |
| in advance for your participation. | |
| Hand phone: | |
| Email: | |
| In the end, kindly add any other comments regarding course: | the Bahasa Malaysia |

♣THANK YOU FOR YOUR TIME AND CONTRIBUTION**♣**

APPENDIX B: THE REVISED QUESTIONNAIRE

Dear fellow students,

This "Needs Analysis" study intends to identify your needs and preferences regarding the Malay Language (**Bahasa Malaysia**) in order to recommend ways to improve different components of the present Bahasa Malaysia course if necessary.

Your **precise** and **truthful** answers to the following questions will help us collect accurate data, and therefore, have a correct understanding of the international students' **language needs** and **learning style preferences**.

Thank you in advance for your time and contribution.

| _ | | | | |
|-------------|---------------------------------|---------------|---------------------------|--|
| Part A: Per | rsonal Details | | | |
| 1) Program | me : Underg | gradua | ate Master PhD | |
| 2) Faculty: | | | | |
| | Arts and Social Sciences | | Engineering | |
| | Business and Accountancy | | Languages and Linguistics | |
| | Computer Science & IT | | Law | |
| | Dentistry | | Medicine | |
| | Economics & Administration | | Science | |
| | Education | | Built Environment | |
| 3) Gender: | Female | <u>-</u> | Male | |
| 4) National | ity: | | | |
| 5) How lon | g have you been in Malay | sia? | months | |
| 6) Do you v | vork here in Malaysia? | NO [| | |
| What la | nguage(s) do you speak at | YES [your | Job: work place? | |
| 7) What's y | ou first language (mother | tong | ue)? | |
| 8) What ot | her languages do you spea | ak? A | t what level? | |

| Language | Proficiency Level |
|----------|-------------------|
| | |
| | |
| | |

9) Did you have any knowledge of Bahasa Malaysia <u>before</u> starting the <u>course</u>?

| No, not at all. | |
|---|--|
| Yes, only a few words. | |
| Yes, only some expressions. | |
| Yes, I could make some sentences. | |
| Yes, I could express myself in Bahasa Malaysia. | |
| Yes, I could speak Bahasa Malaysia fluently. | |

10) How do you evaluate your proficiency in **English**?

| | Excellent | Very Good | Average | Not Good |
|-----------|-----------|-----------|---------|----------|
| Reading | | | | |
| Listening | | | | |
| Speaking | | | | |
| Writing | | | | |

| 11) What language is used as | the medium of instruction in your classes at | | | |
|----------------------------------|--|--|--|--|
| university? | | | | |
| English 🗌 | Bahasa Malaysia | | | |
| Both English and Bahasa Malaysia | | | | |
| Other languages; Please specify: | | | | |

Part B: Necessities and Wants

We would like you to tell us which of the following uses of **Bahasa Malaysia** are important *for you*. Please click on the box beside each to tell us if you think it is 'Very Useful', 'Useful', 'Not Useful'.

| Do you need Bahasa Malaysia so that you can: | Very Useful | Useful | Not Useful |
|--|----------------|--------|---------------|
| 1. Tell people about yourself. | | | |
| 2. Tell people about your family. | | | |
| 3. Tell people about your job. | | | |
| 4. Tell people about your education. | | | |
| 5. Tell people about your interests. | | | |
| 6. Talk to doctors/hospital staff. | | | |
| 7. Talk to your professors. | | | |
| 8. Talk to officials/office workers. | | | |
| 9. Ask for/give directions/addresses. | | | |
| 10. Communicate with your neighbours. | | | |
| 11. Speak to your house owner or your real estate agent. | П | \Box | 一 |
| 12. Speak to shopkeepers. | П | Ħ | П |
| 13. Talk to Malaysian friends. | П | Ħ | 一 |
| 14. Receive/make telephone calls. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 15. Order food in restaurants. | 一同 | Ħ | 一同 |
| 16. Speak to taxi drivers. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 17. Understand public announcements. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 18. Watch TV. | Ħ | Ħ | |
| 19. Listen to the radio. | Ħ | Ħ | 一 |
| 20. Write letters/e-mails. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 21. Fill out forms. | 一 | Ħ | Ħ |
| 22. Read Billboards and signposts. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 23. Read electricity/water/internet bills. | Ħ | Ħ | |
| 24. Read traffic signs and notices. | Ħ | Ħ | |
| 25. Read newspapers/ books/ magazines. | Ħ | Ħ | 一 |
| 26. Read academic texts. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 27. Read catalogues/manuals. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 28. Read advertisements. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 29. Read food labels. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 30. Apply for a job. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 31. Make travel arrangements. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 32. Use buses/trains. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 33. Complain about or return goods. | Ħ | Ħ | Ħ |
| 34. Give/ accept/ refuse invitations. | Ħ | Ħ | Ħ |

Part C: Learning Needs

How do you like learning?

Please click **YES** or **No** for **all** the items below.

| 1) Are you satisfied with your achievement in Bahasa Malaysia? | YES NO |
|--|--------------|
| 2) In class do you like learning | |
| a) individually? | YES NO |
| b) in pairs? | YES NO |
| c) in small groups? | YES NO |
| d) in one large group? | YES NO |
| 3) Do you want to do homework? | YES NO |
| If so, how much time do you spend for homework outsidehours a day orhours a week | class hours? |
| 4) How would you like to spend this time? | |
| a) preparing for the next class? | YES NO |
| b) reviewing the day's work? | YES NO |
| c) doing some kind of activity based on your personal experience, work, experience or interests?5) Do you want to | YES NO |
| a) spend all your learning time in the classroom? | YES NO |
| b) spend some time in the classroom and some time practicing your Bahasa Malaysia with people outside?6) Do you like learning | YES_NO_ |
| a) by memory? | YES NO |
| b) by listening? | YES NO |
| c) by reading? | YES NO |
| d) by copying from the board? | YES NO |
| e) by listening and taking notes? | YES NO |
| f) by reading and making notes? | YES NO |
| g) by repeating what you hear? | YES NO |
| h) by making summaries? | YES NO |

| 7)When learning new vocabulary, do you like learning | |
|--|---------|
| a) by using new words in a sentence? | YES NO |
| b) by thinking of relationships between known and new? | YES NO |
| c) by saying or writing words several times? | YES NO |
| d) by avoiding word for word translation? | YES_NO_ |
| e) by guessing the unknown? | YES NO |
| f) by reading without looking up words? | YES NO |
| 8) When you speak do you want to be corrected | |
| a) immediately, in front of everyone? | YES NO |
| b) later, at the end of the activity, in front of everyone? | YES_NO_ |
| c) later, in private? | YES_NO_ |
| 9) Do you mind if other students sometimes correct | |
| your written work? | YES NO |
| Do you mind if the teacher sometimes asks you to correct your own work? 10) Do you like learning from | YES NO |
| a) television/video/films? | YES NO |
| b) radio? | YES NO |
| c) CDs/audio material? | YES NO |
| d) written material? | YES NO |
| e) the black/whiteboard? | YES_NO_ |
| f) pictures/posters? | YES NO |
| g) PowerPoint slides? | YES NO |
| 11) Do you find these activities useful? | |
| a) Role play | YESNO |
| b) Language games | YES NO |
| c) Songs | YES NO |
| d) Talking with and listening to other students | YES NO |
| e) Memorizing conversations/dialogues | YES NO |
| f) Getting information from guest speakers | YES NO |
| g) Getting information from planned visits | VES NO |

| h) Learning about culture | YES NO |
|--|------------------------------------|
| i) Translation of texts from Bahasa into En | glish YES NO |
| 12) How do you like to find out how muc Malaysia is improving? | |
| a) By written tasks (quizzes) set by the tea b) By seeing if you can use the language your real-life situations? 13) Do you get a sense of satisfaction from | ou have learnt YES NO |
| a) having your work graded? | YES NO |
| b) being told that you have made progress | s? YES NO |
| c) feeling more confident in situations tha difficult before?14) Were you satisfied with the location | YES_NO_ |
| 15) Were you satisfied with the time of the | |
| 16) If Bahasa Malaysia course were option | |
| a) to take it b) not to ta | |
| 17) Would you like to have more contrib | ution to this |
| study by doing an interview? | YES NO |
| Please leave your contact information bel | ow. Thank you |
| in advance for your participation. | |
| E-mail: | |
| | |
| In the end, kindly add any other comme | ents regarding the Bahasa Malaysia |

♣THANK YOU FOR YOUR TIME AND CONTRIBUTION**♣**

course:

APPENDIX C: INTERVIEW QUESTIONS

- 1. When do you think the international students take the BM course?
- 2. More than 70% of the international students had expressed that before taking the course, they did not know BM at all or they only knew a few words. However, the majority of the students do not take the BM course until the last semesters of their studies in UM. The average of the stay of the students before taking the BM course is almost 2 years. Why don't the majority of the international students take the BM course at their early months of stay in Malaysia?
- 3. (Only Undergrad) 44% of the undergraduate students have marked both English and BM as the language of instruction for their majors in UM. How do you think that would affect the undergraduate students' need for BM?
- 4. Almost half of the students have said that they do not need BM to talk to their university professors and lecturers. The other half have said it is useful. Do you, as an international student, need to speak in BM to your professors?

Why do you think half of the respondents think it would be useful to speak in BM when talking to their university lecturers?

- 5. More half of the students have considered it useful to be able to speak BM with their neighbours or to tell people about themselves and their family. However, talking to neighbours has been marked not useful by more than 30% of the students. Why do you think talking to neighbours has not been voted very frequent or useful?
- 6. Asking for and giving directions have been voted useful or very useful by 96% of the students. Why?
- 7. More than 88% of the students asserted that they need BM to talk to shopkeepers. Could you suggest some reasons for such a high demand?
- 8. Based on the findings, why do you think more than 80% of the students find it useful to be able to talk to office workers or officials in BM?
- 9. Why did the majority of the students express that they needed BM to talk to taxi drivers?
- 10. Ordering food in restaurants has been marked useful by the majority of the students. Why?
- 11. Most of the students have said that they need BM talking to Malaysian friends, why? What kind of conversations do you make with friend for which you need BM?
- 12. Regarding listening skills, the majority of the students have expressed that it would be useful for them to understand public notices. Why?
- 13. The other two listening skills on list, that are watching TV or listening to the radio, received the majority of the negative responses. Why do the students believe that they do not need BM to watch TV or listen to the radio?
- 14. Regarding writing skills of BM, almost 60% of the students have asserted that they do not need BM to write emails or letters. Why?
- 15. Filling out forms that are in BM have been voted useful to learn about by the majority of the respondents. Why?

- 16. On the list of reading materials, the majority of the respondents expressed that they did not need to read academic texts in BM. Can you explain why?
- 17. More than 94% of the students have considered reading traffic signs and notices very useful. Why do you think that is?
- 18. More than 92% of the students have expressed that they need to learn to read and comprehend different utility bills. Do you agree with them? Why?
- 19. Reading food labels has also been marked useful by the majority of the students. Can you tell us why?
- 21. In Part C of the questionnaire, the students were asked to tell us about their learning style preferences. The first question asked them if they were satisfied with their achievements in BM. 19 respondents out of 52, have given a negative response. Why do you think these 36% were not satisfied with their learning of BM?
- 22. Regarding homework, more that 57% of the students have expressed that they like doing homework. They have also expressed preference toward doing homework activities based on their personal experience. Besides, the majority of 69% have said that they want to spend some of their learning time practicing their BM with Malaysians outside classroom. What is your opinion about these findings about homework?
- 23. About learning new words in BM, the most favorite approaches were using new words in a sentence, thinking of relationships between the words you know and new words, and guessing the meaning of unknown words. It seems that the students prefer to guess the meanings of the words in a context and use them in sentences. What is your opinion about these findings?
- 24. Regarding receiving feedback on your performance in speaking, the majority of the students preferred immediate correction of their spoken mistakes by the teacher. Why do you think that most of the students want to be corrected the moment they make a mistake?
- 25. Regarding feedback on writing, the students seem to like to correct their own writing, and do not mind if a classmate corrects their writing. How can you explain this?
- 26. When media and audio-visual aids such as videos, pictures and posters or written materials, are concerned, the students seem to favour almost all types of the audio-visual aids. What do you have to say about this finding?
- 27. The majority of the students have considered translation of texts into English a useful activity in the BM classes. Can you think of some reasons for this preference?
- 28. About assessment, almost all of the students have asserted that they would get a sense of satisfaction when they feel more confident in situations that they found difficult before. They were also in favour of having their work graded and being told that they have made progress. What is your opinion about assessment, and how would you explain these findings?
- 29. The students were generally satisfied with the venue and time of the classes. Can you suggest some reasons for that?
- 30. 70% of the international students have claimed that they would have taken the BM course even if it were not compulsory. What is your opinion about this finding?

APPENDIX D: SAMPLE OF FILLED QUESTIONNAIRE (ELECTRONIC VERSION)

| Part A: Pers | <u>onal</u> | | | | |
|----------------------------|-------------|-----------------------|-------------------|--|--------------|
| 1) Programm | ne: | Undergrad | duate | e Master Master | PhD |
| 2) Faculty: | | | | | |
| | Arts and S | ocial Sciences | | Engineering | |
| | Business a | nd Accountancy | $\overline{\Box}$ | Languages and Linguist | ics |
| | Computer | Science & IT | | Law | |
| | Dentistry | | | Medicine | |
| | Economics | & Administration | | Science | |
| | Education | | | Built Environment | |
| 3) Age:25 5) Marital St | • | s old 4) C | | er: Female $oxtime$ | Male |
| , 6) Nationalit | | <u> </u> | | _ | |
| • | - | | າ າ | c months | |
| | nave you | been in Malaysia | ·∠ | 5 months | |
| 8) You live: | | | | | |
| a) | | ous (inside Universit | | | |
| b) | | | | ampus (outside university us (outside university | |
| d) | • | lease specify) | | us (outside diliversity | area) |
| 9) Do you wo | ork here ii | n Malaysia? NC | s 🗌 | Job: | , |
| What lang | guage(s) d | o you speak at yo | ur w | ork place? | |
| 10) What's y | ou first la | nguage (mother t | ongu | ıe)?English | |
| 11) What oth | ner langua | nges can you spea | k? A | t what level? | |
| | | Language | | Proficiency Level | |
| | | .Arabic | <u> </u> | Intermediate | |
| | | | | | |
| | | | | | |

12) Did you have any knowledge of Bahasa Malaysia <u>before</u> starting the <u>course</u>?

| | No, not a | t all. | | | | | |
|-------------|--|---------------------|----------------------------|-------------------|--------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| | Yes, only | a few word | s. | | | | |
| | Yes, only | some expre | essions. | | | | |
| | Yes, I cou | ld make soi | me sentence | es. | | | |
| | Yes, I cou | ld express r | nyself in Bal | hasa Mala | ysia. | | |
| | Yes, I cou | ld speak Ba | hasa Malays | sia fluently | y . | | |
| 13) | How do yo | ou evaluate | your profic | iency in <u>E</u> | nglish? | | |
| | | Excellent | Very Good | Average | Not Goo | d | |
| | Reading | | | | | | |
| | Listening | | | | | | |
| | Speaking | | | | | | |
| | Writing | | | | | | |
| | - | - | Inglish langu | | - | sts? YES | |
| | | IELTS (Academic) | TOEFL (paper- based) | (int | OEFL ternet- ased) | TOEFL (computer- based) | Other (please specify) |
| | Your Score | | | | 113 | | |
| | Total Score | 9 | 677 | | 120 | 300 | |
| 15) | 15) When did you take that test?24 months ago. | | | | | | |
| 1 5) | What lang | uage is use | d as the me | dium of i | nstruction | າ in your classes a | t university? |
| Eng | glish 🔀 | | Bahasa | a Malaysia | n | | |
| Bo | th English a | ınd Bahasa | Malaysia |] | | | |
| Otl | her languag | ges; Please | specify: | | | | |

Part B: Needs and Wants

We would like you to tell us which of the following uses of **Bahasa Malaysia** are important *for you.* Please click on the box beside each to tell us if you think it is 'Very Useful', 'Useful', 'Not Useful'.

| Do you need Bahasa Malaysia so that you can: | Very | Useful | Not |
|--|-------------|-------------|-------------|
| | Useful | Oseiui | Useful |
| 1. Tell people about yourself. | | | |
| 2. Tell people about your family. | | \boxtimes | |
| 3. Tell people about your job. | | \boxtimes | |
| 4. Tell people about your education. | | | |
| 5. Tell people about your interests. | | \boxtimes | |
| 6. Talk to doctors/hospital staff. | | | |
| 7. Talk to your professors. | | \boxtimes | |
| 8. Talk to officials/office workers. | | | |
| 9. Ask for/give directions/addresses. | | | |
| 10. Communicate with your neighbours. | \boxtimes | | |
| 11. Speak to your house owner or your real | | | |
| estate agent. | | \boxtimes | |
| 12. Speak to shopkeepers. | | | |
| 13. Talk to Malaysian friends. | | | |
| 14. Use buses/trains. | \boxtimes | | |
| 15. Order food in restaurants. | | \boxtimes | |
| 16. Speak to taxi drivers. | \boxtimes | | |
| 17. Apply for a job. | | \boxtimes | |
| 18. Make travel arrangements. | | | |
| 19. Understand public announcements. | \boxtimes | | |
| 20. Watch TV. | | | |
| 21. Listen to the radio. | \boxtimes | | |
| 22. Receive/make telephone calls. | | | |
| 23. Complain about or return goods. | | | |
| 24. Get information about courses, schools, etc. | | | |
| 25. Join hobby or interest groups | | | |
| 26. Join sporting or social clubs. | | | \boxtimes |
| 27. Give/ accept/ refuse invitations. | | | |
| 28. Write letters/e-mails. | | | |
| 29. Fill out forms. | | | |
| 30. Read Billboards and signposts. | \boxtimes | | |
| 31. Read electricity/water/internet bills. | \boxtimes | | |
| 32. Read traffic signs and notices. | \boxtimes | | |
| 33. Read newspapers/ books/ magazines. | \boxtimes | | |
| 34. Read academic texts. | | | |
| 35. Read catalogues/manuals. | \boxtimes | | |
| 36. Read advertisements. | | | |
| 37. Read food labels. | \square | | |

How do like learning?

Please click **YES** or **No** for *all* the items below.

| 1) Are you satisfied with your achievement in Bahasa Malaysia? | YES NO NO |
|--|--------------|
| 2) In class do you like learning | |
| a) individually? | YES NO NO |
| b) in pairs? | YES\NO |
| c) in small groups? | YES\NO |
| d) in one large group? | YES NO 🖂 |
| 3) Do you want to do homework? | YES⊠NO□ |
| If so, how much time do you spend for homework outside2hours a day orhours a week | class hours? |
| 4) How would you like to spend this time? | |
| a) preparing for the next class? | YES\NO |
| b) reviewing the day's work? | YES NO |
| c) doing some kind of activity based on your personal experience, work, experience or interests?5) Do you want to | YES\NO\ |
| a) spend all your learning time in the classroom? | YES NO X |
| b) spend some time in the classroom and some time practicing your Bahasa Malaysia with people outside?6) Do you like learning | YES\NO\ |
| a) by memory? | YES NO 🖂 |
| b) by listening? | YES\NO |
| c) by reading? | YES\NO |
| d) by copying from the board? | YES⊠NO□ |
| e) by listening and taking notes? | YES⊠NO□ |
| f) by reading and making notes? | YES NO |
| g) by repeating what you hear? | YES NO 🖂 |
| h) by making summaries? | YES\NO |

| 7)When learning new vocabulary, do you like learning | |
|--|-----------|
| a) by using new words in a sentence? | YES⊠NO□ |
| b) by thinking of relationships between known and new? | YES⊠NO□ |
| c) by saying or writing words several times? | YES NO NO |
| d) by avoiding word for word translation? | YES NO 🖂 |
| e) by guessing the unknown? | YES NO X |
| f) by reading without looking up words? | YES NO X |
| 8) When you speak do you want to be corrected | |
| a) immediately, in front of everyone? | YES⊠NO□ |
| b) later, at the end of the activity, in front of everyone? | YES NO NO |
| c) later, in private? | YES NO |
| 9) Do you mind if other students sometimes correct | |
| your written work? | YES□NO⊠ |
| Do you mind if the teacher sometimes asks you to correct your own work? 10) Do you like learning from | YES NO |
| a) television/video/films? | YES\NO\ |
| b) radio? | YES NO X |
| c) tapes/cassettes? | YES⊠NO□ |
| d) written material? | YES\NO |
| e) the blackboard? | YES NO NO |
| f) pictures/posters? | YES\no |
| g) PowerPoint slides? | YES\NO |
| 11) Do you find these activities useful? | |
| a) Role play | YES\NO |
| b) Language games | YES\NO |
| c) Songs | YES⊠NO□ |
| d) Talking with and listening to other students | YES\NO |
| e) Memorizing conversations/dialogues | YES NO |
| f) Getting information from guest speakers | YES\NO |
| g) Getting information from planned visits | YES\NO |
| h) Learning about culture | YES\NO |

| i) Translation of texts from Bahasa into English | YES NO 🖂 |
|---|-----------|
| 12) How do you like to find out how much your Bahasa Malaysia is improving? | |
| a) By written tasks (quizzes) set by the teacher? | YES NO NO |
| b) By seeing if you can use the language you have learnt in real-life situations? | YES\NO\ |
| 13) Do you get a sense of satisfaction from | |
| a) having your work graded? | YES NO |
| b) being told that you have made progress? | YES NO |
| c) feeling more confident in situations that you found difficult before? | YES\NO\ |
| 14) Were you satisfied with the location of the class? | YES NO X |
| 15) Were you satisfied with the class facilities? | YES NO |
| 15) Were you satisfied with the time of the classes? | YES NO NO |
| 16) Were you satisfied with the duration of the course? | YES NO NO |
| 17) If Bahasa Malaysia course were optional, I would cho | oose: |
| a) to take it \(\sum \) b) not to take it \(\sum \) | |
| 18) Would you like to have more contribution to this study by doing an interview? | YES⊠NO□ |

APPENDIX E: SAMPLE OF INTERVIEW NOTES

1. When do you think the international students take the BM course?

Towards the end, I took it during final semester.

2. More than 70% of the international students had expressed that before taking the course, they did not know BM at all or they only knew a few words. However, the majority of the students do not take the BM course until the last semesters of their studies in UM. The average of the stay of the students before taking the BM course is almost 2 years. Why don't the majority of the international students take the BM course at their early months of stay in Malaysia?

Because they are so overwhelmed w/ their courses, they find it difficult to fit in time for the Bahasa course.

3. (Only Undergrad) 44% of the undergraduate students have marked both English and BM as the language of instruction for their majors in UM. How do you think that would affect the undergraduate students' need for BM?

If there are courses given in BM, then there is a need for international students to take the BM course early on. I don't feel that the BM course offered in UM for international students will provide them with all the skills they need to take a course in BM.

4. Almost half of the students have said that they do not need BM to talk to their university professors and lecturers. The other half have said it is useful. Do you, as an international student, need to speak in BM to your professors?

No, all professors could communicate in English.

Why do you think half of the respondents think it would be useful to speak in BM when talking to their university lecturers?

Maybe because most lecturers are Malay, and they might understand the student better if they speak in their native language.

5. More half of the students have considered it useful to be able to speak BM with their neighbours or to tell people about themselves and their family. However, talking to neighbours has been marked not useful by more than 30% of the students. Why do you think talking to neighbours has not been voted very frequent or useful?

I don't feel that many of the international students use BM to speak with their neighbours.

6. Asking for and giving directions have been voted useful or very useful by 96% of the students. Why?

Because as international students we are new to Malaysia, so often we will need to ask for directions.

7. More than 88% of the students asserted that they need BM to talk to shopkeepers. Could you suggest some reasons for such a high demand?

This is because many of the shopkeepers do not know English and understand you better if you speak to them in BM.

8. Based on the findings, why do you think more than 80% of the students find it useful to be able to talk to office workers or officials in BM?

Because for most of them BM is their first language so they will understand you better in BM.

9. Why did the majority of the students express that they needed BM to talk to taxi drivers?

Because most of the taxi drivers do not know English.

10. Ordering food in restaurants has been marked useful by the majority of the students. Why?

Most of the waiters understand Malay better than English.

11. Most of the students have said that they need BM talking to Malaysian friends, why? What kind of conversations do you make with friend for which you need BM?

May be because that the Malaysian friends will understand BM better, but most of my Malaysian friends preferred to speak in English even among themselves.

12. Regarding listening skills, the majority of the students have expressed that it would be useful for them to understand public notices. Why?

Some of the public announcements are important to the international students as well as the locals.

13. The other two listening skills on list, that are watching TV or listening to the radio, received the majority of the negative responses. Why do the students believe that they do not need BM to watch TV or listen to the radio?

Because most of the international students watch English programs and listen to English radio.

14. Regarding writing skills of BM, almost 60% of the students have asserted that they do not need BM to write emails or letters. Why?

Because most of the emails and letters are written in English.

15. Filling out forms that are in BM have been voted useful to learn about by the majority of the respondents. Why?

Maybe because some of the important official forms are in Malay, and not translated in English, e.g. in banks.

APPENDIX F: QUESTIONNAIRE OF THE PRELIMINARY STUDY

| Part A: Personal Details | | | | | | | | |
|---|----------------|-----------------|---------------|-------------------|-----------|---|--|--|
| Programme: | Undergradua | ite | ∕aster's [| PhD | | | | |
| Faculty: | | | | | | | | |
| Nationality: | ••••• | | | | | | | |
| How long have you been in | Malaysia? | m | onths | | | | | |
| Part B: Motivations and | Needs | | | | | | | |
| 1. Would you have taken | | | • | • | | | | |
| YES Why? | | | | | | | | |
| NO Why? | | | | | | | | |
| 2. Now that you are living Rebase Male | | , what do | you think | are the adv | antages o | İ | | |
| knowing Bahasa Mala 1) | • | 2) | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| 3) | | | | | | | | |
| au d | | | | roblems: | | | | |
| Situation | | All the Time | Some Times | Not Very Often | Never | | | |
| 1. Understanding traffic signs at | nd notices | | | | | | | |
| 2. Communicating with shopked | epers | | | | | | | |
| 3. Communicating with taxi dri | vers | | | | | | | |
| 4. Communicating with waiters | in restaurants | | | | | | | |
| 5. Communicating with police of security officers | officers and | | | | | | | |
| 6. Asking for addresses and give | ing directions | | | | | | | |
| 7. Communicating in different of and outside university | offices inside | | | | | | | |

| 8. Filling out forms in Bahasa Malaysia | | | | | | | |
|---|-------------|--------------|-------------|----------|-------|--|--|
| 9. Understanding notices on campus or/in your faculty | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| 5. Do you have problems understanding (elec | ctricity, v | vater, etc.) | bills? | YES | NO | | |
| 6. Do you think translation of bills should be included in the coursework? YES NO | | | | | | | |
| 7. Are you satisfied with the location of the | YES | NO | | | | | |
| Comments: | | | | | | | |
| 8. Are you satisfied with the time of the class | ses? | | | YES | NO | | |
| Comments: | | | | | | | |
| 9. Along with learning Bahasa Malaysia, do y | you think | you need | to know m | ore abou | t the | | |
| cultural context of this language (for example | e, body la | anguage, e | ye contact, | facial | | | |
| expressions touching rules, etc.)? | | | | YES | NO | | |
| Comments: | | | | | | | |

| Appendix G: Brindley's (1984) Questionnaire | | | 13. Receive telephone calls. | | | | |
|---|--------|--------|--|--|-------------------|--------|--|
| | | | | 14. Make telephone calls. | | | |
| The following questionnaires have been adapted from Brindley (1984) (as cited in Nunan, 1988, pp. 187-190). We would like you to tell us which of the following uses of English are important <i>for you</i> . Please put an X in the box beside each to tell us if you think it is 'Very Useful', 'Useful', or 'Not Useful'. | | | 15. Do further study. | | | | |
| | | | 16. Get information about courses, schools, etc.17. Enrol in courses. | | | | |
| | | | 18. Get information about NSW Education System. | | | | |
| Do you want to improve your | Very | Haafal | Not | 19. Help children with school work. | | | |
| English so that you can: | Useful | Useful | Useful | 20. Apply for a job. | | | |
| 1. Tell people about yourself. | | | | 21. Get information about a job. | | | |
| 2. Tell people about your family. | | | | 22. Go to the CES. | | | |
| 3. Tell people about your job. | | | | 23. Attend interviews. | | | |
| 4. Tell people about your education. | | | | 24. Join sporting or social clubs. | | | |
| 5. Tell people about your interests. | | | | 25. Join hobby or interest groups | $\overline{\Box}$ | \Box | |
| 6. Use buses/trains/ferries. | | | | 26. Watch TV. | | | |
| 7. Find new places in the city. | | | | 27. Listen to the radio. | | | |
| 8. Speak to tradespeople. | | | | 28. Read newspapers/ books/ | | | |
| 9. Speak to your landlord or your real estate agent. | | | | magazines. 29. Give/ accept/ refuse invitations. | | | |
| 10. Buy furniture or appliances for | | | | 30. Make travel arrangements. | | | |
| your home. 11. Deal with door-to-door salesmen. | | | | 31. Talk to your boss. | | | |
| 12. Communicate with your children/grandchildren. | | | | 32. Talk to doctors/hospital staff. | | | |

| 33. Talk to neighbours. | | | | b) Do you want to do homework? | YES/NO | |
|--|---------------------|--|--------------------|--|--------------------|--|
| 34. Talk to children's teachers. | | | | If so, how much time have you got for homework outsi | de | |
| 35. Talk to Officials, e.g. Immigration/CES. | | | | class hours? hours a day or hours a week. | | |
| 36. Talk to English-speaking friends. | | | | How would you like to spend this time? | | |
| 37. Get information about goods you want to buy and services. | | | | 1) Preparing for the next class? | YES/ NO YES/ NO | |
| 38. Complain about or return goods. | | | | 2) Reviewing the day's work?3) Doing some kind of activity based on your personal | 1 E3/ NO | |
| 39. Arrange credit/hire-purchase/layby. | | | | experience, work experience, or interest? | YES/ NO | |
| *From the list, choose five you want to le | earn <i>first</i> . | | | c) Do you want to1) spend all your learning time in the classroom? | YES/ NO | |
| 1. 2 | | | | or | | |
| 3 | | | | 2) spend some time in the classroom and some time practicing your English with people outside? YES/ NO 3) spend some time in the classroom and some time getting | | |
| How do you like learning? | | | | to know your city and the Australian way of life, e.g. by visiting Parliament, government offices, migrant resource centres, places of interest, work entertainment and so on | | |
| Put a circle around your answer. | | | | d) Do you like learning | | |
| a) In class do you like learning | | | | 1) by memory? | YES/NO | |
| 1) individually? | | | YES/NO | 2) by problem solving? 3) by gotting information for yourself? | YES/ NO YES/ NO | |
| 2) in pairs? | | | YES/ NO YES/ NO | 3) by getting information for yourself?4) by listening? | YES/ NO | |
| 3) in small groups?4) in one large group? | | | YES NO | 5) by reading? | YES/ NO | |
| +) in one rarge group: | | | ILS NO | 6) by copying from the board? | YES/ NO | |

| 7) by listening and taking notes?8) by reading and making notes?9) by repeating what you hear?Put a cross next to the three things that you find most useful.8) When you speak do you want to be corrected | YES/ NO YES/ NO YES/ NO | 2) Language games 3) Songs 4) Talking with and listening to other students 5) Memorizing conversations/dialogues 6) Getting information from guest speakers 7) Getting information from planned visits | YES NO YES NO YES NO YES NO YES NO YES NO |
|--|-------------------------------|---|--|
| 1) immediately, in front of everyone? or | YES/ NO | i) How do you like to find out how much your English is improv By | ring? |
| 01 | | 1) written tasks set by the teacher? | YES NO |
| 2) later, at the end of the activity, in front of everyone?3) later, in private? | YES NO YES NO | 2) oral language samples taken and assessed by the teacher?3) checking your own progress by making tapes, listening to | YES NO |
| f) Do you mind if other students sometimes correct your | | them critically and comparing them? 4) devising your own written tasks for completion by | YES NO |
| written work? | YES NO | yourself and other students? | YES NO |
| Do you mind if the teacher sometimes asks you to correct your own work? | YES NO | 5) seeing if you can use the language you have learnt in real-life situations? | YES NO |
| g) Do you like learning from | | j) Do you get a sense of satisfaction from: | |
| 1) television/video/films? | YES NO | 1) having your work graded? | YES NO |
| 2) radio? | YES NO | 2) being told that you have made progress? | YES NO |
| 3) tapes/cassettes? | YES NO | 3) feeling more confident in situations that you found difficult before? | 1 LS IVO |
| 4) written material? | YES NO | | YES NO |
| 5) the blackboard? | YES NO | difficult before. | 1251(0 |
| 6) pictures/posters? | YES NO | | |
| h) Do you do the following in your class? | | | |
| 1) Role play | YES NO | | |